

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(prvá komora)

z 18. novembra 2004

vo veci C-420/02: Komisia Európskych spoločenstiev proti Helénskej republike ⁽¹⁾

(Nesplnenie povinnosti štátu — Nezákonná skládka odpadu v mieste „Péra Galini“ — Smernica 75/442/EHS o odpadoch v znení smernice 91/156/EHS — Články 4 a 9)

(2005/C 6/14)

(Jazyk konania: gréčtina)

Vo veci C-420/02, Komisia Európskych spoločenstiev, (splnomocnený zástupca: M. Konstantinidis) proti Helénskej republike (splnomocnená zástupkyňa: E. Skandalou), predmetom ktorej je žaloba o nesplnenie povinnosti podľa článku 226 ES, podaná 21. novembra 2002, Súdny dvor (prvá komora), v zložení: predseda prvej komory P. Jann, sudcovia R. Silva de Lapuerta (spravodajkyňa), K. Lenaerts, S. von Bahr a K. Schiemann, generálny advokát: L. A. Geelhoed, tajomník: M. Múgica Arzamendi, hlavná referentka, vyhlásil dňa 18. novembra 2004 rozsudok, ktorého výrok znie:

1) Helénska republika tým, že opomenula prijať nevyhnutné opatrenia na zaistenie toho, aby sa odpad uložený v mieste „Péra Galini“ v územnom obvode prefektúry Héraklion (Grécko) zhodnotoval alebo zneškodňoval bez ohrozenia ľudského zdravia, bez ohrozovania vody, ovzdušia, pôdy, rastlín a živočíchov, bez obťažovania okolia hlukom alebo zápachom a tým, že udelila povolenie na prevádzku tohto zariadenia, ktoré neobsahovalo potrebné informácie, si nespĺnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú z článkov 4 a 9 smernice Rady 75/442/EHS o odpadoch v znení smernice Rady 91/156/EHS.

2) Helénska republika je povinná nahradiť trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 31 zo dňa 8.2.2003

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA

(druhá komora)

z 11. novembra 2004

vo veci C-425/02 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Cour administrative): Johanna Maria Delahaye, vydatá Boor proti Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative ⁽¹⁾

(Zachovanie práv zamestnancov pri prevode podniku na štát — Možnosť štátu uplatniť predpisy verejného práva — Zníženie výšky odmeny)

(2005/C 6/15)

(Jazyk konania: francúzština)

Vo veci C-425/02, predmetom ktorej je návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Súdny dvor Cour administrative (Luxembursko), rozhodnutím z 21. novembra 2002, doručený 25. novembra 2002, podľa článku 234 ES vo vzťahu ku konaniu medzi Johanna Maria Delahaye, vydatá Boor proti Ministre de la Fonction publique et de la Réforme administrative, Súdny dvor (druhá komora), v zložení: predseda druhej komory C. W. A. Timmermans, sudcovia C. Gulmann a N. Colneric (spravodajkyňa), generálny advokát: P. Léger, súdny tajomník: M. Múgica Arzamendi, hlavná referentka, vyhlásil dňa 11. novembra 2004 rozsudok, ktorého výrok znie:

Smernica Rady 77/187/EHS zo 14. februára 1977 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa zachovania práv zamestnancov pri prevodoch podnikov, závodov alebo častí podnikov, alebo závodov sa má vykladať v tom zmysle, že jej v zásade neodporuje, keď v prípade prevodu podniku právnickej osoby súkromného práva na štát tento ako nový zamestnávateľ zníži odmenu dotknutým zamestnancom za účelom dosiahnutia súladu s platnými vnútroštátnymi predpismi, týkajúcimi sa štátnych zamestnancov. Predsa však poverené príslušné inštitúcie pre uplatňovanie a výklad týchto predpisov musia postupovať v rámci možného vo svetle účelu smernice 77/187 tak, že zohľadnia odpracované roky zamestnanca do tej miery, v akej zohľadňujú platné vnútroštátne predpisy o postavení štátnych zamestnancov odpracované roky štátnych zamestnancov pri výpočte ich odmeny. Ak takýto výpočet má za následok zásadné zníženie odmeny dotknutého, takéto zníženie sa považuje za zásadnú zmenu pracovných podmienok v neprospech zamestnanca, takže z tohto dôvodu sa skončenie pracovnej zmluvy pripisuje zamestnávateľovi podľa článku 4 ods. 2 smernice 77/187.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 19 zo dňa 25.1.2003